

# beurer

## IH 55

**NL** Inhalator  
Gebruiksaanwijzing



## Inhoud

1. Kennismaking .....	2
2. Verklaring van de symbolen .....	2
3. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen .....	3
4. Informatie over het apparaat .....	4
5. Apparaat- en toebehorenbeschrijving .....	5
6. Ingebruikname .....	5
7. Bediening .....	6
8. Reiniging en desinfectie .....	7
9. Netvoeding .....	10
10. Technische gegevens .....	11
11. Verwijdering .....	11
12. Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen .....	12

## Omvang van de levering

Zie de apparaat- en toebehorenbeschrijving op pagina 5.

- Inhalator
- Mesh-vernevelaar met medicijnreservoir
- Mondstuk
- Masker voor volwassenen
- Masker voor kinderen
- Voeding
- 4 AA-batterijen van 1,5 V
- Deze gebruiksaanwijzing
- Opbergtas

## 1. Kennismaking

Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

### Toepassingsgebied

Deze inhalator is een mesh-vernevelaar voor het behandelen van de bovenste en de onderste luchtwegen.

Door het door de arts voorgeschreven of aanbevolen medicijn te vernevelen en te inhaleren, kunt u luchtwegaandoeningen voorkomen, de bijkomende symptomen verzachten en de genezing versnellen. Raadpleeg uw arts of apotheker voor meer informatie over de toepassingsmogelijkheden.

Het apparaat is geschikt om thuis en onderweg te gebruiken. Medicijnen mogen alleen op aanraden van uw arts worden geïnhaléerd. De inhalatie moet rustig en ontspan-

nen verlopen. Adem langzaam en diep in zodat het medicijn tot in de fijne, diepgelegen bronchiën kan geraken. Adem normaal uit.

Nadat het apparaat hygiënisch is gereinigd, kan het opnieuw worden gebruikt. Bij de hygiënische reiniging moeten alle toebehoren inclusief het medicijnreservoir worden vervangen en moet het oppervlak van het apparaat worden gedesinfecteerd met een in de winkel verkrijgbaar desinfectiemiddel. Let op: wanneer het apparaat door meerdere personen wordt gebruikt, moeten alle toebehoren vervangen worden.

## 2. Verklaring van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing.



**Waarschuwing** Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.










**Let op** Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.



**Aanwijzing** Verwijzing naar belangrijke informatie.

Op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat en de toebehoren worden de volgende symbolen gebruikt:

	Toegepast deel type BF
	Gebruiksaanwijzing in acht nemen
	Fabrikant
	Aan/uit
	Serienummer
	Apparaat uit veiligheidsklasse 2
	Gebruik het apparaat niet buitenshuis
<b>IP 22</b>	Beschermd tegen voorwerpen $\geq 12,5$ mm en tegen schuin neervallende druppels



Met de CE-markering wordt aangetoond dat het apparaat voldoet aan de fundamentele eisen van de richtlijn 93/42/EEC voor medische hulpmiddelen.

### 3. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen

#### Waarschuwing

- Vóór gebruik moet gecontroleerd worden of het apparaat en de toebehoren niet zichtbaar beschadigd zijn. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medische behandeling of het raadplegen van een arts. Neem bij elke vorm van pijn of ziekte daarom altijd eerst contact op met uw arts.
- Raadpleeg bij elke twijfel met betrekking tot de gezondheid uw huisarts.
- Neem bij het gebruik van de inhalator de algemene voorschriften met betrekking tot de hygiëne in acht.
- Volg te allen tijde de aanwijzingen van de arts met betrekking tot het te gebruiken medicijn, de dosering, de frequentie en de duur van de inhalatie.
- Gebruik alleen medicijnen die door uw arts of apotheker zijn voorgeschreven of aanbevolen.
- Stop de behandeling direct indien het apparaat niet juist werkt of u zich niet goed voelt of pijn ervaart.
- Houd het apparaat tijdens het gebruik uit de buurt van uw ogen. De medicijnnevel kan schadelijk zijn voor uw ogen.
- Gebruik het apparaat niet bij aanwezigheid van brandbare gassen.
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van elektromagnetische zenders.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door kinderen of personen met beperkte fysieke, zintuiglijke (bijv. ongevoelig voor pijn) of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis. Gebruik door deze personen is alleen toegestaan wanneer het plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat.
- Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).

- Gebruik geen toebehoren die niet door de fabrikant zijn aanbevolen.
- Dompel het apparaat niet onder in water en gebruik het niet in vochtige ruimten. Er mogen geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.
- Bescherm het apparaat tegen harde schokken.
- Gebruik het apparaat niet meer als het op de grond is gevallen, aan extreme vochtigheid is blootgesteld of op andere wijze beschadigd is geraakt. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice of met het verkooppunt.
- De IH 55 mag alleen in combinatie met de bijbehorende toebehoren worden gebruikt. Het gebruik van toebehoren van andere fabrikanten kan een negatieve invloed hebben op de effectiviteit van de therapie en kan mogelijk leiden tot schade aan het apparaat.
- Haal de batterijen uit het apparaat wanneer deze leeg zijn of wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Zo voorkomt u schade die door lekkage kan ontstaan. Vervang altijd alle batterijen tegelijk.

#### Let op

- Stroomuitval, plotselinge storingen of andere ongunstige omstandigheden kunnen tot gevolg hebben dat het apparaat onbruikbaar wordt. Zorg daarom voor een reserve-apparaat en voor een (met de arts overeengekomen) reservemedicijn.
- Het apparaat mag niet in de buurt van warmtebronnen worden opgeborgen.
- Het apparaat mag niet in ruimten worden gebruikt, waarin eerder sprays zijn gebruikt. Ventileer deze ruimten voordat u met de therapie begint.
- Om hygiënische redenen moet elke gebruiker zijn eigen toebehorensset gebruiken (mesh-vernevelaar met medicijnreservoir, masker, mondstuk).
- Bewaar het apparaat op een plek die beschermd is tegen weersinvloeden. Het apparaat moet worden opgeborgen volgens de voorgeschreven omgevingsomstandigheden.
- Gebruik geen vloeistoffen met een viscositeit (stropeligheid) die groter is dan 3. Het mesh kan daardoor onherstelbaar beschadigd raken.
- Gebruik geen medicijnpoeder (ook niet in opgeloste vorm).
- Schud niet met de vernevelaar, omdat daarbij vloeistof kan gaan lekken en het apparaat beschadigd kan raken.

## Algemene aanwijzingen

### Let op



- Gebruik het apparaat uitsluitend:
  - op mensen,
  - voor het doel waarvoor dit apparaat is ontwikkeld (aerosolinhalatie) en uitsluitend op de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven wijze.
- **Elk onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn!**
- Bij acute noodgevallen heeft eerste hulp voorrang.
- Gebruik naast de medicijnen alleen een zoutoplossing.
- Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik of gebruik in de medische sector. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor privégebruik.

## Voor ingebruikname

### Let op

- Verwijder voor gebruik alle verpakkingsmateriaal.
- Bescherm het apparaat tegen stof, vuil en vocht.
- Gebruik het apparaat niet in zeer stoffige omgevingen.
- Laat het apparaat en de toebehoren op kamertemperatuur komen voordat u ze gebruikt.
- Schakel het apparaat direct uit als het defect is of als zich tijdens het gebruik storingen voordoen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die is veroorzaakt door onjuist of verkeerd gebruik.

### Tips voor de omgang met batterijen

- Als vloeistof uit een batterijcel in aanraking komt met de huid of de ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.
-  **Gevaar voor inslikken!** Kleine kinderen kunnen batterijen inslikken, met verstikking als gevolg. Bewaar batterijen daarom buiten het bereik van kleine kinderen!
- Neem de aanduiding van de polariteit plus (+) en min (-) in acht.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Bescherm de batterijen tegen overmatige hitte.
-  **Explosiegevaar!** Werp batterijen niet in vuur.
- Batterijen mogen niet worden opgeladen en niet worden kortgesloten.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

- Gebruik alleen hetzelfde of een gelijkwaardig type batterij.
- Vervang altijd alle batterijen tegelijk.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen!
- Haal batterijen niet uit elkaar, open ze niet en hak ze niet in kleine stukken.

## Reparatie

### Aanwijzing

- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.
- Ga voor onderhoud of reparaties naar een servicepunt of een erkende dealer.

## 4. Informatie over het apparaat

### Toebehoren

Gebruik uitsluitend de toebehoren die door de fabrikant worden aanbevolen. Alleen dan kan een veilige werking worden gegarandeerd.

### Let op

### Beveiliging tegen lekkages

Let er bij het vullen van het medicijnreservoir met het medicijn op dat u het reservoir slechts tot de markering voor de maximale hoeveelheid (10 ml) vult. De aanbevolen inhoud bedraagt 2 tot 10 ml.

De verneveling vindt alleen plaats zolang de te vernevelen substantie met het mesh in aanraking komt. Als dat niet het geval is, wordt de verneveling automatisch gestopt. Probeer het apparaat daarom zo recht (verticaal) mogelijk te houden.

### Automatische uitschakeling

Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld. Als het medicijn of de vloeistof bijna is verbruikt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld om te voorkomen dat het mesh beschadigd raakt.

Gebruik het apparaat niet als het medicijnreservoir of het waterreservoir leeg is. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld als de te vernevelen substantie niet meer in aanraking komt met het mesh.

## 5. Apparaat- en toebehorenbeschrijving

### Overzicht

- 1 Medicijnreservoir
- 2 Mesh-vernevelaar
- 3 AAN/UIT-toets incl. controle-leds als bedrijfsindicator:

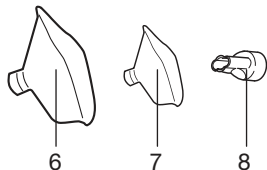
Blauw: apparaat klaar voor gebruik

Oranje: batterijen vervangen

Paars: start zelfreinigingsfunctie

- 4 Behuizing
- 5 Batterijvak

### Overzicht toebehoren



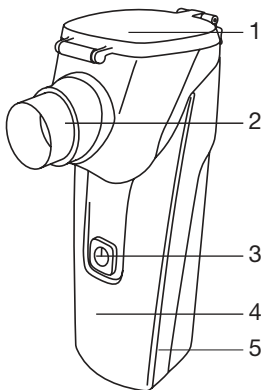
- 6 Masker voor volwassenen
  - 7 Masker voor kinderen
  - 8 Mondstuk
- Opbergtas

## 6. Ingebruikname

### Voor het eerste gebruik

#### Aanwijzing

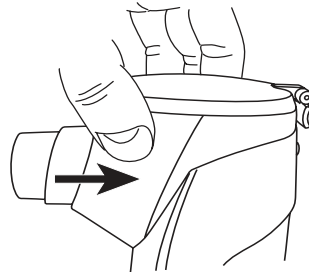
- Reinig en desinfecteer de vernevelaar en de toebehoren voordat u deze voor het eerst gebruikt. Zie hiervoor "Reiniging en desinfectie" op pagina 7.



## Montage

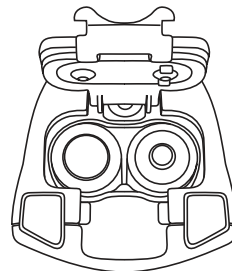
Haal het apparaat uit de verpakking.

- Schuif het medicijnreservoir (1) met mesh-vernevelaar (2) vanaf de voorkant horizontaal in de daarvoor bedoelde geleiding van de behuizing (4) c.q. van het basisapparaat, zodat het reservoir hoorbaar vastklikt.



## Batterijen plaatsen

- Open het batterijvak (5) aan de onderzijde van het apparaat door licht op het deksel van het batterijvak te drukken en hier tegelijkertijd aan te trekken. Klap het deksel van het batterijvak vervolgens open.
- Plaats vier batterijen (type AA LR6) in het apparaat.
- Let daarbij op de juiste polariteit van de batterijen (zie de afbeelding in het batterijvak).
- Klap het deksel van het batterijvak weer dicht.



#### Aanwijzing

- Zorg er bij het vervangen van de batterijen voor dat het medicijnreservoir volledig leeg is, anders kunnen er enkele druppels uit het reservoir lekken.
- Vervang alle vier de batterijen zodra de oranje controle-leds (3) branden. De effectiviteit van de verneveling kan namelijk sterk afnemen als de batterijen bijna leeg zijn.
- Met nieuwe alkalinebatterijen kunt u het apparaat ongeveer 180 minuten gebruiken.
- Dat is voldoende voor 5 tot 9 behandelingen met zoutoplossing (afhankelijk van de dosering en de duur van de behandeling).

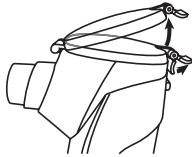
## 7. Bediening

### 1. Vernevelaar voorbereiden

- Om hygiënische redenen moet u de vernevelaar en de toebehoren na elke behandeling reinigen en na de laatste behandeling van de dag desinfecteren.
- Als bij de therapie meerdere verschillende medicijnen na elkaar geïnhaled moeten worden, moet de vernevelaar na elk gebruik met warm leidingwater worden doorgespoeld. Zie hiervoor “Reiniging en desinfectie” op pagina 7.

### 2. Vernevelaar vullen

- Open het medicijnreservoir (1) door de beugel te openen en vul het medicijnreservoir met een isotone zoutoplossing of breng het medicijn rechtstreeks in het reservoir aan. Zorg ervoor dat u het reservoir niet met te veel zoutoplossing of medicijn vult.
- De maximaal aanbevolen inhoud bedraagt 10 ml!
- Gebruik medicijnen alleen volgens de aanwijzingen van uw arts en vraag naar de voor u geschikte inhalatieduur en -hoeveelheid!
- Als de voorgeschreven hoeveelheid van het medicijn minder dan 2 ml bedraagt, vult u deze hoeveelheid alleen met een isotone zoutoplossing aan tot minstens 4 ml. Viskeuze medicijnen moeten eveneens worden verdund. Neem hierbij ook de aanwijzingen van uw arts in acht.



### 3. Vernevelaar sluiten

- Sluit het deksel van het medicijnreservoir (1) en vergrendel het deksel met de beugel.

### 4. Toebehoren aansluiten

- Sluit het gewenste toebehoren (mondstuk, masker voor volwassenen of masker voor kinderen) stevig aan op de uitgang van de mesh-vernevelaar (2).
- Breng het apparaat naar uw mond en omsluit het mondstuk stevig met uw lippen. Als u gebruikmaakt van een masker, moet u het masker over uw neus en mond aanbrengen.
- Schakel het apparaat in met de AAN/UIT-toets (3).
- Als de nevel uit het apparaat wordt gespreid en de leds (3) blauw branden, werkt het apparaat probleemloos.

## 5. Juist inhaleren

### Ademtechniek

- Voor een zo goed mogelijke verdeling van de deeltjes in de luchtwegen is de juiste ademtechniek van belang. Om ervoor te zorgen dat de deeltjes in de luchtwegen en de longen aankomen, moet u langzaam en diep inademen, uw adem kort inhouden (5 tot 10 seconden) en vervolgens snel uitademen.
- Het gebruik van inhalatoren voor het behandelen van luchtwegaandoeningen mag in principe alleen in overleg met uw arts plaatsvinden. Deze informeert u over de keuze, de dosering en het gebruik van medicijnen voor de inhalatietherapie.
- Bepaalde medicijnen mogen alleen op voorschrift van een arts worden gebruikt.

### Aanwijzing

**Houd het apparaat zo recht (verticaal) mogelijk. Als u het apparaat iets schuin houdt, wordt de behandeling echter niet beïnvloed, omdat het reservoir een lekkagebeveiliging heeft. Om ervoor te zorgen dat het apparaat correct werkt, moet u er bij het gebruik op letten dat het medicijn in aanraking komt met het mesh.**

### Let op

Etherische oliën van geneeskrachtige planten, hoestdranken, oplossingen om te gorgelen, druppels om in te wrijven of voor stoombaden zijn in principe niet geschikt om te inhaleren met inhalatoren. Deze toevoegingen zijn vaak viskeus en kunnen de juiste werking van het apparaat en daardoor de effectiviteit van de toepassing blijvend belemmeren.

In geval van overgevoelige luchtpijpvertakkingen kunnen medicijnen met etherische oliën in bepaalde gevallen een acuut bronchospasme (plotselinge krampachtige samenrekking van de bronchiën met ademnood als gevolg) veroorzaken. Raadpleeg daarover uw arts of apotheker!

### 6. Inhalatie beëindigen

- Schakel het apparaat na de behandeling uit met de AAN/UIT-toets (3).
- De controle-leds (3) gaan uit.
- Zodra het inhalaat is verneveld, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Er blijft altijd een kleine resthoeveelheid achter in het medicijnreservoir (1).
- Gebruik deze niet meer.

## 7. Reiniging uitvoeren

Zie “Reiniging en desinfectie” op pagina 7.

## 8. Reiniging en desinfectie



### Waarschuwing

Volg de hierna beschreven voorschriften op het gebied van hygiëne om gevaren voor de gezondheid te voorkomen.

- De vernevelaar en de toebehoren kunnen meermaals worden gebruikt. Houd er rekening mee dat voor de verschillende toepassingsgebieden verschillende eisen aan de reiniging en hygiënische zuivering voor verder gebruik worden gesteld.



### Aanwijzing

- Reinig het mesh en de toebehoren niet mechanisch met borstels en dergelijke. Daarbij kan namelijk onherstelbare schade ontstaan, waardoor een doelgerichte, effectieve behandeling niet langer kan worden gegarandeerd.
- Raadpleeg uw arts over de extra eisen met betrekking tot de noodzakelijke hygiënische voorbereiding (handverzorging, gebruik van medicijnen of inhalatie-oplossingen) bij hoogrisicogroepen (bijvoorbeeld mensen met taaislijmziekte).

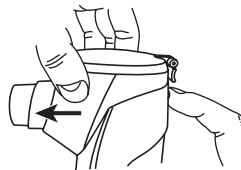
## Reiniging

De mesh-vernevelaar met reservoir en de gebruikte toebehoren, zoals het mondstuk, het masker en het verbindingssstuk, moeten na elk gebruik met heet water worden gereinigd. Droog de onderdelen zorgvuldig af met een zachte doek. Zet de onderdelen weer in elkaar zodra deze helemaal droog zijn en leg ze in een droge, afgedekte bak of desinfecteer ze.

- Trek het mondstuk en het betreffende toebehoren van de vernevelaar.
- Vul het medicijnreservoir (1) met 6 ml schoon water en schakel het apparaat in om het mesh van tevoren van medicijnresten te ontdoen (vernevel de vloeistof volledig).
- Haal de batterijen uit het apparaat.
- Haal de opzetstukken zoals de mesh-vernevelaar of het medicijnreservoir en de afdekking van het apparaat.

## Uit elkaar halen

- Verwijder het medicijnreservoir (1) van de mesh-vernevelaar (2) door op de knop aan de achterkant van het apparaat te drukken en de eenheid horizontaal naar voren toe los te trekken.
- Zet het geheel later op dezelfde wijze, maar dan in omgekeerde volgorde, weer in elkaar.



### Let op

Houd het apparaat nooit volledig onder stromend water om het te reinigen.

Zorg ervoor dat alle resten bij de reiniging worden verwijderd en droog alle onderdelen zorgvuldig af.

Gebruik daarvoor geen substanties die bij contact met de huid of de slijmvliezen of bij inslikken of inhaleren mogelijk giftig kunnen zijn.

Reinig de behuizing van het apparaat indien nodig met een licht vochtige doek die u met mild zeepsop kunt bevochtigen.

- Als er resten van opgeloste medicijnen of andere verontreinigingen op de zilverkleurige contacten van het apparaat en de vernevelaar zitten, kunt u de contacten reinigen met een wattenstaafje dat bevochtigd is met ethanol.
- Reinig de buitenzijden van het mesh en van het medicijnreservoir ook met een wattenstaafje dat bevochtigd is met ethanol.



### Let op

- Het apparaat moet uitgeschakeld en afgekoeld zijn voordat u het reinigt.
- Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen en houd het apparaat nooit onder water.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt!
- Reinig het apparaat en de toebehoren niet in een vaatwasmachine.
- Zorg ervoor dat er geen water op het apparaat terecht komt. Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.
- Sproei geen vloeistoffen in de ventilatiesleuven. Binnen gedrongen vloeistoffen kunnen de elektronica en andere

onderdelen van de inhalator beschadigen en daardoor storingen veroorzaken.

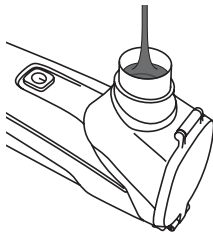
### **Let op**

Wij adviseren u de inhalatie zonder onderbrekingen uit te voeren, omdat de mesh-vernevelaar tijdens langere onderbrekingen van de behandeling door de inhalatieoplossing aan elkaar kan gaan plakken, waardoor de effectiviteit van de behandeling negatief wordt beïnvloed.

### **Zelfreinigingsfunctie**

Gebruik de zelfreinigingsfunctie van het apparaat om medicijnresten volledig te verwijderen en eventueel aanwezige verstoppingen te verhelpen. Ga daarvoor als volgt te werk:

1. Giet 0,5 tot 1,0 ml kraanwater of gedistilleerd water met azijn (1/4 azijn en 3/4 gedistilleerd water) in de opening van de mesh-vernevelaar (2). Let erop dat u niet te veel water in de opening giet om te voorkomen dat dit door de openingen aan de zijkanten weglekt.
2. Houd de AAN/UIT-toets (3) ingedrukt tot de controle-led (3) kort paars brandt. De reinigingsvloeistof wordt nu uit de opening van de mesh-vernevelaar in het medicijnreservoir gezogen (omkeermodus). Tijdens dit proces kunnen enkele druppels van deze vloeistof uit het medicijnreservoir druppelen. Leg daarom ter bescherming iets onder de inhalator.
3. Schakel de inhalator uit zodra er geen reinigingsvloeistof meer in de opening van de mesh-vernevelaar aanwezig is. Druk hiervoor op de AAN/UIT-toets (3).



### **Aanwijzing**

Als de zelfreinigingsfunctie geactiveerd is, wordt de inhalator NIET automatisch uitgeschakeld.

### **Desinfectie**

Volg voor het desinfecteren van uw vernevelaar en de toebehoren de hieronder genoemde punten zorgvuldig op. Het wordt aangeraden de afzonderlijke onderdelen uiterlijk na het laatste gebruik van de dag te desinfecteren.

U kunt de IH 55 en diens toebehoren op twee verschillende manieren desinfecteren: met ethanol of in kokend water.

Reinig de vernevelaar en de toebehoren eerst zoals beschreven onder het kopje "Reiniging". Ga vervolgens verder met het desinfecteren.

### **Let op**

Raak het mesh (2) niet aan, omdat het daardoor onherstelbaar beschadigd kan raken.

### **Desinfectie met ethanol (70-75%)**

- Vul het medicijnreservoir (1) met 8 ml ethanol. Sluit het reservoir. Laat de alcohol minstens 10 minuten in het reservoir staan.
- Schud af en toe voorzichtig met de eenheid voor een betere desinfectie.
- Giet de ethanol na deze behandeling uit het reservoir.
- Herhaal dit proces, maar deze keer met water.
- Zet het medicijnreservoir (1) zo neer dat u enkele druppels ethanol op het mesh (2) kunt aanbrengen. Laat deze eveneens 10 minuten inwerken.
- Reinig alle onderdelen vervolgens nogmaals onder stromend water.

### **Desinfectie met kokend water**

- Leg het medicijnreservoir met mesh-vernevelaar met geopend deksel en samen met het mondstuk 15 minuten in borrelend kokend water. Zorg ervoor dat de onderdelen daarbij niet in aanraking komen met de hete bodem van de pan.
- U kunt het medicijnreservoir met mesh-vernevelaar en het mondstuk ook met een in de winkel verkrijgbare vaporizer desinfecteren. Neem daarvoor de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de vaporizer in acht.
- De vernevelaar mag niet in de magnetron worden geplaatst.

### **Aanwijzing**

De maskers mogen niet in heet water worden gelegd!

- Wij adviseren u de maskers met een in de winkel verkrijgbaar desinfectiemiddel te desinfecteren.



## Drogen

- Droog de onderdelen zorgvuldig af met een zachte doek.
- Schud voorzichtig met de mesh-vernevelaar (2) (5 tot 10 keer), zodat het water in het mesh uit de kleine gaatjes wordt verwijderd.
- Leg de afzonderlijke onderdelen op een droge, schone en absorberende ondergrond en laat ze volledig drogen (ten minste 4 uur).

## Aanwijzing

Zorg ervoor dat u de onderdelen na het reinigen volledig afdroogt, omdat er anders een grotere kans op het ontstaan van ziektekiemen bestaat.

Zet de onderdelen weer in elkaar zodra deze helemaal droog zijn en leg ze in een droge, afgedekte bak.

Zorg ervoor dat de mesh-vernevelaar (2) door het schudden volledig droog is. Anders werkt de verneveling na het in elkaar zetten van het apparaat mogelijk niet.

Schud in dat geval nog een keer met de mesh-vernevelaar (2), zodat het water wordt verwijderd. Daarna zou de inhalator weer zoals gebruikelijk moeten werken.

## Materiaalbestendigheid

- Houd bij de keuze van het reinigings- en desinfectiemiddel rekening met het volgende: gebruik alleen milde reinigings- of desinfectiemiddelen die u volgens de instructies van de fabrikant doseert.
- Het medicijnreservoir met mesh-vernevelaar en de toebehoren slijten net als elk ander kunststof onderdeel bij veelvuldig gebruik en bij de hygiënische reiniging. Na verloop van tijd kan daardoor de samenstelling van de aerosol veranderen, waardoor de effectiviteit van de therapie negatief kan worden beïnvloed. Daarom adviseren wij u het medicijnreservoir met mesh-vernevelaar en de toebehoren uiterlijk na een jaar te vervangen.

## Opbergen

- Berg het apparaat niet op in vochtige ruimten (bijv. de badkamer) en vervoer het niet met vochtige voorwerpen.
- Zorg ervoor dat het apparaat en de toebehoren bij het opbergen en vervoeren worden beschermd tegen houdend direct zonlicht.

## Problemen oplossen

Problemen/ vragen	Mogelijke oorzaak/oplossing
De vernevelaar produceert te weinig of geen aerosol.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Te weinig medicijn in de vernevelaar.</li><li>2. De vernevelaar wordt niet recht (verticaal) gehouden.</li><li>3. Het reservoir is gevuld met een ongeschikte vloeistof om te vernevelen (bijv. te stroperig. De viscositeit moet kleiner zijn dan 3). Het te gebruiken medicijn moet door uw arts worden aanbevolen.</li></ol>
Er wordt te weinig nevel geproduceerd.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. De batterijen zijn leeg. Vervissel de batterijen en probeer het opnieuw.</li><li>2. Het medicijnreservoir bevat luchtballen, waardoor het medicijn niet continu met het mesh in aanraking komt. Controleer of dit het geval is en verwijder indien nodig de luchtballen.</li><li>3. Deeltjes op het mesh gaan de productie van nevel tegen. Vul het reservoir in dat geval met 2 à 3 druppels azijn en 3 à 6 ml water en laat dit mengsel volledig vernevelen om het vuil te verwijderen. Inhaleer deze nevel niet en reinig en desinfecteer het medicijnreservoir hierna (zie pagina 7). U kunt ook de zelfreinigingsfunctie van het apparaat gebruiken. Als er nog steeds geen nevel wordt geproduceerd, vervangt u het medicijnreservoir met mesh-vernevelaar.</li><li>4. Het mesh is versleten.</li></ol>

Problemen/ vragen	Mogelijke oorzaak/oplossing
Welke medicijnen kunnen worden geïn- haleerd?	Alleen uw arts kan bepalen welk medicijn geschikt is voor de behandeling van uw aandoening. <b>Raadpleeg hier- voor uw arts.</b> Met de IH 55 kunt u medicijnen met een viscositeit van kleiner dan 3 vernevelen. Gebruik geen oliehoudende medicijnen (met name etherische olie), omdat deze het materiaal van het medicijnreservoir aantasten. Hierdoor kan het apparaat defect raken.
In de vernevelaar blijven restanten van de inhalatie-oplossing achter.	Dat gebeurt om technische redenen en is dus normaal. Beëindig de inhalatie zodra u een duidelijk veranderd vernevelingsgeluid hoort of zodra het apparaat wordt uitgeschakeld, omdat er geen inhaalaat meer aanwezig is.
Waarop moet bij (kleine) kinderen worden gelet?	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bij kleine kinderen moet het masker de mond en de neus bedekken voor een effectieve inhalatie.</li> <li>2. Bij kinderen moet het masker eveneens de mond en de neus bedekken. De verneveling is niet effectief bij slapende personen, omdat er dan niet voldoende medicijn in de longen terecht komt.</li> </ol> <p><b>Aanwijzing:</b> het kind mag het apparaat alleen onder toezicht en met de hulp van een volwassene gebruiken. Laat het kind niet alleen.</p>
De inhalatie met het masker duurt langer.	Dit is om technische redenen. Door de gaten in het masker inhaleert u per ademhaling minder medicijn dan via het mondstuk. De aerosol wordt via de gaten vermengd met omgevingslucht.
Heeft iedereen zijn eigen toebehoren nodig?	Om hygiënische redenen is dit absoluut noodzakelijk.

## 9. Netvoeding



### Let op

- Het apparaat mag alleen met de hier beschreven netvoeding worden gebruikt.
- Zorg ervoor dat de netaansluiting niet in aanraking kan komen met vloeistoffen.
- Als u adapters of verlengsnoeren nodig hebt, moeten deze voldoen aan de geldende veiligheidsvoorschriften. De stroomvermogensgrens en de op de adapter aangegeven maximale vermogensgrens mogen niet worden overschreden.
- Haal de netvoeding na het gebruik altijd uit het stopcontact.

### Gebruik met netvoeding

Sluit de netvoeding alleen aan op de netspanning die op het typeplaatje wordt aangegeven.

- Netaansluiting: 100–240V ~; 50–60 Hz; 0,15 A.
- Steek één uiteinde van de netvoeding (A) in de daarvoor bedoelde aansluiting (B) en de netvoeding vervolgens volledig in een geschikt stopcontact.



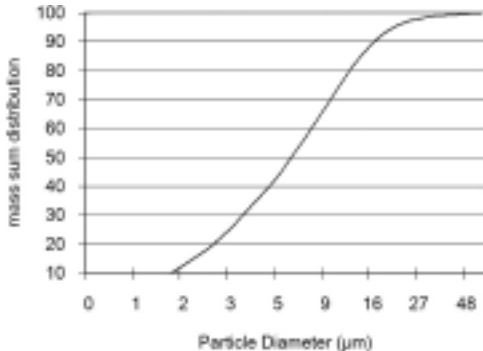
### Aanwijzing

- Zorg ervoor dat er een stopcontact in de buurt is van de plek waar u het apparaat plaatst.
- Zorg ervoor dat het netsnoer geen struikelgevaar vormt.
- Als u het apparaat na de inhalatie van het lichtnet wilt loskoppelen, moet u het apparaat eerst uitschakelen en vervolgens de stekker uit het stopcontact trekken.
- De batterijen hoeven bij gebruik met de netvoeding niet verwijderd te worden.
- De netvoeding kan niet worden gebruikt voor het opladen van accu's.

## 10. Technische gegevens

Afmetingen (l x b x h)	146 x 51 x 85 mm
Gewicht	228 g incl. batterijen
Werk op batterijen	4 AA-batterijen van 1,5 V (mignon, type LR6)
Vulcapaciteit	max. 10 ml
Medicijntoevoer	ca. 0,25 ml/min
Vibratiefrequentie:	100 kHz
Materiaal behuizing	ABS
Gebruiksvoorwaarden	Temperatuur: +10 °C tot +40 °C Relatieve luchtvochtigheid: < 93% niet condenserend Omgevingsdruk: 860 tot 1060 hPa
Opslag- en transportvoorwaarden	Temperatuur: -20 °C tot +70 °C Relatieve luchtvochtigheid: < 93% niet condenserend Omgevingsdruk: 860 tot 1060 hPa

Technische wijzigingen voorbehouden. Aan slijtage onderhevige onderdelen vallen niet onder de garantie.



De metingen zijn met een natriumchloride-oplossing door middel van laserdiffractie uitgevoerd.

Het diagram is mogelijk niet van toepassing op suspensies of zeer viskeuze medicijnen. Meer informatie hierover kunt u aanvragen bij de betreffende fabrikant van de medicijnen.

## Aanwijzing

Als het apparaat niet binnen de specificaties wordt gebruikt, kan niet worden gegarandeerd dat het apparaat correct functioneert. Technische aanpassingen ter verbetering en verdere ontwikkeling van het product voorbehouden.

Dit apparaat en de toebehoren voldoen aan de Europese normen EN60601-1, EN60601-1-2 en EN13544-1 en zijn onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische verdraagzaamheid. Let er daarbij op dat draagbare en mobiele HF-communicatie-installaties dit apparaat kunnen beïnvloeden. U kunt uitgebreide informatie aanvragen bij de klantenservice op het aangegeven adres of deze aan het eind van de bijgevoegde gebruiksaanwijzing op pagina 88–89 nalezen. Het apparaat is in overeenstemming met de eisen van de Europese richtlijn voor medische hulpmiddelen 93/42/EEC en de Duitse wet inzake medische producten.

## ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

- Het apparaat voldoet aan de momenteel geldende voorschriften met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit en is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, waaronder particuliere woningen. De radiofrequentie-emissies van het apparaat zijn zeer laag en veroorzaken naar alle waarschijnlijkheid geen storingen met andere apparaten in de buurt.
- We raden u aan het apparaat niet op of in de buurt van andere apparaten te plaatsen. Verplaats het apparaat of sluit het op een ander stopcontact aan als er storingen met andere elektrische apparatuur ontstaan.
- Radioapparatuur kan de werking van het apparaat beïnvloeden.

## 11. Verwijdering

### Verwijdering van batterijen

- Deponeer de gebruikte, volledig lege batterijen in de daarvoor specifiek bestemde afvalbakken of bied ze bij het afvalverwerkingsstation of de elektriciteitszaak aan als chemisch afval. U bent wettelijk verplicht de batterijen correct te verwijderen.
- Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:  
Pb = batterij bevat lood  
Cd = batterij bevat cadmium,  
Hg = batterij bevat kwik.



## Algemene informatie over verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde verzamelpunten in uw land. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



## 12. Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen

Reserveonderdelen en aan slijtage onderhevige onderdelen zijn onder vermelding van het aangegeven productnummer verkrijgbaar via het betreffende servicepunt.

Omschrijving	Materiaal	REF
Mondstuk, masker voor volwassenen, masker voor kinderen, mesh-vernevelaar met medicijn-reservoir	PP/PVC/ PC	163.900
Mesh-vernevelaar met medicijn-reservoir	PC	163.899

---

Distributed by: Beurer GmbH, Söflinger Str. 218, 89077 Ulm, Germany  
[www.beurer.com](http://www.beurer.com), [www.beurer-gesundheitsratgeber.com](http://www.beurer-gesundheitsratgeber.com), [www.beurer-healthguide.com](http://www.beurer-healthguide.com)



EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague,  
The Netherlands



Foshan Gaunying Electronics Co., Ltd.  
2nd Floor, Building 5, No. 1, Hua Bao South Road  
Chan Cheng District, 528000 Foshan, Guangdong province, P.R.C.

